

**UCOII**  
UCOII.ORG

# SICUREZZA CENTRI DI AGGREGAZIONE ISLAMICI

CIRCOLARE COMUNITA' ISLAMICHE ITALIANE

---

Unione delle Comunità Islamiche d'Italia  
31 luglio 2018



**UCOII**  
UNIONE DELLE  
COMUNITÀ ISLAMICHE  
D'ITALIA

## CIRCOLARE COMUNITARIA - N. 01/2018

---

Nel nome di Allah il Clemente, il Misericordioso

Lode ad Allah e Pace e benedizione sul Suo Profeta

Carissimi fratelli  
Presidenti e membri dei Consigli d'amministrazione

Chiediamo ad Allah che questa nostra lettera Vi trovi nelle migliore condizioni.

Il Consiglio Direttivo dell'UCOII segue con attenzione e preoccupazione i fatti di violenza verbale e fisica che hanno coinvolto diversi migranti e musulmani in diverse città italiane.

Consideriamo che questa ondata di violenza crescente sia conseguenza naturale di un particolare discorso populista che genera odio, razzismo ed incoraggia certe persone a compiere reati odiosi, perseguibili a norma di legge ed intollerabili dal popolo italiano.

A questo proposito, il Consiglio Direttivo UCOII, lontano da ogni allarmismo inutile, invita i vari responsabili dei centri e delle comunità musulmane d'Italia a

prendere tutte le misure di precauzione e di vigilanza nel rispetto delle norme vigenti.

A tutti voi chiediamo una maggior attenzione ed impegno per garantire sicurezza e tutela dei nostri centri e delle nostre comunità.

In particolare, Vi chiediamo un controllo discreto e un occhio vigile durante le preghiere del Venerdì, durante la festa del Sacrificio e durante i momenti di preghiere rituale specialmente nelle ore notturne, invitandovi a non lasciare i vostri centri incustoditi.

Vi chiediamo inoltre d'informare per ogni evenienza tempestivamente le forze dell'ordine oltre ai membri del Consiglio Direttivo in modo da monitorare la situazione in tempo reale.

Ricordiamo nuovamente a tutti l'importanza di dotare le strutture con telecamere di sorveglianza.

AugurandoVi infine buone vacanze vi rinnoviamo la nostra piena disponibilità ad accogliere i vostri suggerimenti e consigli.

## خطاب لرؤساء المراكز الاسلامية - ر. 01/2018

و على وجه الخصوص نحثكم على الأخذ  
بالاسباب و تكليف بعض الإخوة بالرقابة  
الذكية يوم الجمعة و في الاعياد و في  
اوقات الصلاة خاصة الليلية منها و عدم ترك  
المراكز الاسلامية مفتوحة طوال اليوم دون  
حراسة

كما ندعوكم إلى إطلاع السلطات الامنية  
الرسمية و إخوانكم في الهيئة الادارية عن  
أي سلوكات في مدنكم و في محيط  
مراكزكم قد تهدد أمن الافراد و الممتلكات

و هكذا يمكننا متابعة الوضع على المستوى  
الوطني و نتواصل مع المعنيين بالامر على  
المستوى المركزي

و من باب الاحتياط نجدد لكم الدعوة  
للاجتهاد في وضع اجهزة رقابة الكترونية  
على مداخل المراكز الاسلامية

و ندعوكم الى الحرص على نشر الطمأنينة  
بين إخواننا و أخواتنا و نعمل جاهدين على  
إشاعة الهدوء و الحكمة في التعامل

نتمنى لكم و لعائلاتكم عطلة سعيدة و  
إخوانكم في إدارة الاتحاد تحت تصرفكم و  
ينتظرون نصائحكم و توجيهاتكم

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله و الصلاة و السلام على رسول  
الله و بعد

الاخوة الافاضل رؤساء المراكز الاسلامية و  
اعضاء اداراتها

نسأل الله تبارك و تعالى ان تصلكم رسالتنا  
هذه و انتم بكل بخير

إننا في الهيئة الادارية للاتحاد نتابع بإهتمام و  
قلق مظاهر و أحداث العنف اللفظي و  
الجسدي الذي تعرض اليه بعض المهاجرين  
و المسلمين في الآونة الاخيرة عبر العديد  
من المدن الايطالية

و نعتقد أن موجة العنف هذه هي ثمرة  
طبيعية للخطاب الشعبوي الذي يغذي  
الكراهية و العنصرية و يشجع بعض  
الاشخاص لارتكاب جرائم يعاقب عليها  
القانون الايطالي و يرفضها الشعب  
الايطالي في عمومه

لذلك فإننا في الهيئة الادارية للاتحاد ندعو  
الاخوة المسؤولين على المراكز و  
المؤسسات الاسلامية في ايطاليا عامة و  
المؤسسات الاعضاء في الاتحاد خاصة الى  
توخي الحذر و الاخذ باسباب الحيطة و  
الرقابة فيما يسمح به القانون الايطالي

كما ندعوكم إلى مزيد من اليقظة و الانتباه  
و أن تعملوا على تأمين مراكزكم و روادها  
من إخواننا و أخواتنا و أبنائنا و بناتنا

## KOMUNIKIMI I BRENDSHËM - N. 01/2018

---

Në emër të Allahut, Mëshiruesit,  
Mëshirëbërësit

Falënderimi i takon Allahut, paqja  
dhe bekimet qofshin mbi  
Pejgamberin e Tij.

Të dashur vëllezër  
Presidentë dhe anëtarë të  
Këshillave drejtuese.

Lusim Allahu që kjo letër të ju gjejë  
në gjëndjen më të mirë.

Këshilli Drejtues i UCOII, ndjek me  
vëmendje dhe shqetësim rastet e  
dhunës verbale dhe fizike që kanë  
prekur disa emigrantë dhe  
myslimanë në qytete të ndryshme  
të Italisë.

Mendojmë që kjo valë në rritje e  
dhunës është rrjedhojë e  
natyrshme e një lloj diskursi  
populist që prodhon urrejtje,  
racizëm, dhe nxit persona të  
ndryshëm në kryerjen e krimeve të  
urrejtura, që ndiqen penalisht dhe  
që janë të papranueshme për  
popullin italian.

Për këtë shkak,  
Këshilli drejtues i UCOII, larg nga  
çdo alarmizëm i panevojshëm,  
fton përgjegjësit e ndryshëm të  
qendrave dhe komuniteteve

myslimane të Italisë, që të marrin  
të gjitha masat parandaluese dhe  
mbikëqyrëse në përputhje me  
rregulloret ekzistuese.

Ju kërkojmë të gjithëve më shumë  
vëmendje dhe angazhim për  
garantimin e sigurisë dhe  
mbrojtjen e qendrave dhe  
komuniteteve tona.

Veçanërisht,  
Ju kërkojmë një kontroll të matur  
dhe vëmendje të veçantë gjatë  
faljes së xhumasë, festës së Kurban  
Bajramit, gjatë faljeve të  
përditëshme, sidomos gjatë natës  
dhe ju këshillojmë që të mos i lini  
qendrat tuaja pambikëqyrje.

Ju kërkojmë gjithashtu që për çdo  
ndodhi të informoni menjëherë  
forcat e rendit si dhe anëtarët e  
Këshillave drejtuese në mënyrë që  
të monitorohet situata në kohë  
reale.

Dëshirojmë të ju kujtojmë të  
gjithëve rëndësinë e pajisjes së  
strukturave me telekamera  
mbikëqyrëse.

Duke ju uruar pushime të mbara,  
shprehim gatishmërinë tonë të  
plotë për të mirëpritur sugjerimet  
dhe këshillat tuaja.

## INTERNA KOMUNIKACIJA - N. 01/2018

---

U ime Allaha Milostivog  
Samilosnog,

Sva Slava pripada Allahu i da su  
mir i spas ma Njegovog Poslanika

Draga braćo,  
Predsjednici i članovi odbora

Upravno vijeće UCOII prati sa  
pažnjom i zabrinutošću događaje  
verbalnog i fizičkog nasilja kojima  
su bili izloženi nekoliko migranata i  
muslimana u različitim gradovima  
Italije.

Mi smatramo da ovaj talas  
povećanja nasilja je prirodna  
posljedica određenog  
populističkog diskursa koji stvara  
mržnju, rasizam, i ohrabruje neke  
ljude da rade gnusnim zločinima,  
kažnjivim zakonom i neprihvatljivi  
od strane italijanskog naroda

U tom pogledu,  
Upravno vijeće UCOII, bez velike  
panike, poziva razne odgovorne  
osobe centara i muslimanskih  
zajednica u Italiji da poduzmu sve  
mjere predostrožnosti i budnost u  
skladu sa važećim pravilima.

I od svihu vas tražimo da posvetite  
više pažnje kako bismo garantovali  
sigurnost i zaštitu naših centara i  
zajednica

Posebno,  
Tražimo da posvetite vašu pažnju  
tokom namaza u petak,  
Bajramima, naročito tokom noćnih  
namaza i pozivamo vas da Centri  
budu pod nadzorom.

Takode vas molimo da u slučaju  
osnovane sumnje obavijestite  
odgovorne službe sigurnosti  
ujedno sa članovima odbora da se  
nadgleda situacija.

Podsjećamo vas da je mnogo bitno  
da Centri budu konstanto pod  
video nadzorom

Zelimo vam uspješna putovanja i  
uvijek smo dostupni za bilo koji  
savjet i prijedloge.

## COMMUNICATION COMMUNAUTAIRE - N. 01/2018

---

Au nom d'Allah le Clément, le  
Miséricordieux

Loué soit Allah et paix et bénédiction  
sur Son Prophète

Chers frères  
Présidents et membres des conseils  
d'administration,

Nous demandons à Allah que cette  
lettre vous trouve dans les meilleures  
conditions.

Le Conseil d'administration de l'UCOII  
suit avec attention et préoccupation  
les faits de violence verbale et  
physique qui ont impliqué plusieurs  
des migrants et musulmans dans  
plusieurs des villes italiennes.

Nous considérons que cette vague de  
violence croissante est une  
conséquence naturelle d'un certain  
discours populiste qui génère de la  
haine, du racisme et encourage  
certaines personnes à commettre des  
crimes odieux, poursuivis par la loi et  
inacceptables par le peuple italien.

À cet égard,  
le conseil d'administration d'UCOII,  
loin de chaque alarmisme inutile,  
invite les différents dirigeants des

centres et des communautés  
musulmanes d'Italie à prendre toutes  
les mesures de précaution et de  
surveillance en conformité avec la  
réglementation en vigueur.

Nous vous demandons plus  
d'attention et d'engagement pour  
garantir la sécurité et la protection de  
nos centres et communautés.

En particulier,  
Nous vous demandons un contrôle  
discret et d'accorder plus d'attention  
pour les prières du vendredi, la fête du  
Sacrifice et pendant les prières  
rituelles surtout la nuit et en plus nous  
vous invitons à ne pas laisser vos  
centres sans surveillance.

Nous vous demandons également de  
informer de toute éventualité  
et rapidement les agents d'application  
de la loi ainsi que des membres du  
Conseil d'administration pour  
surveiller la situation en temps réel.

Nous rappelons à nouveau à tous  
l'importance d'équiper les structures  
avec des caméras de surveillance.

En Vous souhaitant de joyeuses fêtes,  
nous renouvelons notre entière  
volonté d'accueillir vos suggestions et  
conseils.

## COMMUNITY COMMUNICATION - N. 01/2018

---

In the name of Allah, the  
Beneficent, the Merciful

Praise to Allah and Peace and  
Blessing on His Prophet

Dear brothers  
Presidents and members of the  
boards of Directors,

We ask Allah that this letter find  
you in the best conditions.

The Governing Council of the  
UCOII follows with attention and  
concern the facts of verbal and  
physical violence that have  
involved several migrants and  
Muslims in several Italian cities.

We consider that this wave of  
growing violence is a natural  
consequence of a populist  
discourse that generates hatred,  
racism and encourages certain  
people to commit hateful crimes,  
prosecutable by law and  
unacceptable by the Italian people.

About this,  
the UCOII board of directors, far  
from any useless alarmism, invites  
the various leaders of the centers  
and the Muslim communities of  
Italy to take all the precautionary

and supervisory measures in  
conformity with the current  
legislation.

We ask all of you more attention  
and commitment to guarantee the  
safety and protection of our  
centers and communities.

In particular,  
We ask for a discreet checks and  
extra Sharp eye for the prayers of  
Friday, the feast of the Sacrifice  
and during the ritual prayers  
especially at night and we invite  
you not to leave your centers  
unattended.

We also ask you to inform  
promptly law enforcement for any  
eventuality as well as the  
members of the Governing  
Council to monitor the situation in  
real time.

We remind everyone again of the  
importance of equipping the  
structures with surveillance  
cameras.

Wishing You happy holidays we  
renew our full availability to  
welcome your suggestions and  
advices.

# UCOII

UNIONE DELLE  
COMUNITÀ ISLAMICHE  
D'ITALIA

---

via Tor de' Schiavi 17/19 - 00172 Roma | Codice fiscale: 96144240585  
T.: +39 0692929864 | F: +39 0692943623 | [info@ucoii.org](mailto:info@ucoii.org) | [ucoii.org](http://ucoii.org)